

Novinové žánry v emigraci (Na základě analýz prvních českých a německých periodik ve Spojených státech amerických)

ALENA JAKLOVÁ*

CITATION: Jaklová A., 2025, Novinové žánry v emigraci (Na základě analýz prvních českých a německých periodik ve Spojených státech amerických), „*Stylistyka*” XXXV: 405–415, <https://doi.org/10.25167/Stylistyka35.2025.20>

1. Úvod

Cílem tohoto článku je zjistit, které novinové žánry se v prvních imigrantských periodikách objevují nejčastěji, a také důvod existence výsledných zjištění.¹

Abychom neomezili náš výzkum pouze na česká imigrantská periodika, ale abychom dospěli k co nejobektivnějším závěrům, věnujme pozornost rovněž imigrantským periodikům německým a zjištěné závěry vzájemně porovnejme.

* <https://orcid.org/0000-0001-8102-9048>, Jihočeská univerzita, České Budějovice, Česká republika, jaklova@ff.jcu.cz

¹ Výraz *emigrace* je v tomto příspěvku užíván ve shodě s L. Šatavou (1989) ve smyslu vystěhovalectví, výraz *imigrace* ve smyslu přistěhovalectví a výraz *migrace* ve smyslu stěhování.



K masové emigraci Čechů, kterou lze označit jako emigraci převážně ekonomickou, dochází po úpravě předpisů o vystěhovalectví roku 1851. Do první světové války se z českých zemí vystěhovalo asi 1,2 mil. osob, z toho byl milion Čechů. Lidé odcházeli do Dolních Rakous, do Německa, méně často také do Uher, Ruska a na Balkán. Velké množství Čechů se vydalo i do USA. Zaoceánské vystěhovalectví probíhalo hlavně v letech 1848 až 1914. Podle L. Šatavy (1996: 158) se v období od roku 1848 do roku 1990 vystěhovalo do Spojených států amerických zhruba 450 000 až 500 000 Čechů.²

Němečtí obyvatelé se začali ve větších skupinách vystěhovávat z Německa do USA již v 17. století (první velká uzavřená skupina Němců emigrovala do USA v roce 1683) a tento proces pokračoval až do vystěhovalectví masového. Celkově se od roku 1815 do roku 1914 z Evropy do Ameriky vystěhovalo čtyřicet milionů obyvatel, z toho sedm milionů Němců (Brunner 2017: 61, 190). Masové vystěhovalectví z Německa končí na začátku devadesátých let 19. století. Důvodem byl rychlý nárůst nabídky pracovních míst ve vrcholné fázi industrializace země a také úspěšné ekonomické poměry v Německu, které trvaly až do začátku první světové války (Emmerich 2019: 18).

Hlavní důvod evropského masového vystěhovalectví v 19. století byla bída obyvatel jakožto důsledek rychlého nárůstu počtu obyvatel, měnících se ekonomických struktur společnosti i častého sociálního útlaku. Počet evropského obyvatelstva totiž mezi roky 1750 a 1850 vzrostl ze 140 na 255 milionů. Množství pracovních příležitostí však zůstávalo stále stejné (Brunner 2017: 7–11).

2. Aplikovaná metodologie, materiálový korpus

Materiálový korpus, z něhož vycházely naše analýzy, představovala první periodika vydávaná českými a německými imigranty ve Spojených státech amerických. Pojmem *periodika* označujeme tiskoviny vydávané v pravidelných periodách Čechy a Němci v USA. Ve starších odborných pracích bývají tato periodika označována jako *časopisy*, z hlediska teorie současné žurnalistiky a mediální komunikace jsou to v převažující míře *noviny*.

² Tyto údaje však není možno považovat za zcela přesné. Vzhledem k tomu, že zpočátku byli Češi evidováni jako Rakušané (obyvatelé Rakouska-Uherska) nebo se zapisovali k jiným národnostem, jsou uváděné hodnoty spíše podhodnocené.

Studiem tohoto materiálového korpusu se autorka zabývá již více než dvacet let. Patnáct let intenzivně studovala česká imigrantská periodika s tím, že celou řadu z nich měla fyzicky k dispozici (především v knihovně V. Náprstka v Praze),³ často ale pracovala také s online výtisky uloženými v amerických univerzitních knihovnách nebo v knihovně Kongresu Spojených států amerických. Německá imigrantská periodika studuje v posledních pěti letech v jejich digitalizované podobě, opět především v knihovnách USA (URL1-URL4). O výsledcích svého bádání publikovala celou řadu článků a studií⁴ a také čtyři monografie (2006a, 2006b, 2010, 2014).

Základní metoda aplikovaná ke sběru dat potřebných k napsání tohoto textu byla obsahová analýza zkoumaných textů. Při zkoumání novinového žánru zprávy ve srovnání s žánry ostatními jsme se zaměřili na rovinu faktografickou, literární a jazykovou⁵ a dále na rovinu tematickou a kompoziční (tektonickou).

Český imigrantský tisk vznikl ve Spojených státech amerických na samém počátku šedesátých let 19. století, to znamená už zhruba po deseti letech od doby, kdy se ve Spojených státech amerických začali usazovat první čeští imigranti. Prvním z těchto periodik byl *Slowan amerikánský*, který začal vycházet v roce 1860 v Racine ve státě Wisconsin (jeho rozsah byly 4 strany), a dále *Národní noviny*, vydávané v tomtéž roce v St. Louisu ve státě Missouri (rovněž 4 strany). V létě roku 1861 se oba tyto týdeníky spojily a vzniklo nové periodikum, také týdeník, se jménem *Slávie* (vycházel v Racine, později v Chicagu a měl 8 stran). Tento list se stal vzorem pro čechoamerickou žurnalistiku (Chada 1981).

Vybrat vhodná německá imigrantská periodika, která bylo možno srovnávat s listy českými, bylo značně obtížné. V polovině 19. století nežila v USA jen první generace německých přistěhovalců, jako tomu bylo u Čechů, ale v závislosti na době emigrace z Německa již generace několikátá. A imigrantský tisk v mateřské řeči je určen vždy především generaci první, té, která do cizí země přichází. Proto ani německý jazyk, ani texty o německé historii či německé kultuře nenacházely odezvu u příslušníků druhé a další generace

³ Harvardská encyklopedie (1980: 271) hodnotí Náprstkovo muzeum jako místo, „kde je dnes uložen nejrozsáhlejší – a z větší části dosud nevyužitý – archiv čechoamerických publikací, dopisů a jiných dokumentů”.

⁴ Srov. např. A. Jaklová (2022).

⁵ Srov. K. Hausenblas (1956).

přistěhovalců; ti již mluvili anglicky. Protože však v průběhu 19. století stále proudilo do USA mnoho přistěhovalců, mezi nimiž Němci početně zaujímali přední místa,⁶ nemohl německý tisk nijak zásadně měnit svůj charakter.

Při zkoumání německých novin v USA bylo nutné respektovat nejen jazyk, tzn. hledat pouze periodika tištěná německy (němečtí imigranti v šedesátých letech 19. století už vydávali svá periodika i v angličtině), nýbrž také dobu vydávání periodik a rovněž region, kde noviny vycházely. Jen tak bylo možno zajistit alespoň podobnou životní situaci všech emigrantů. Požadovali jsme proto, aby německá periodika, která nás zajímala, vycházela ve státech, v nichž žili Češi, nebo alespoň ve státech sousedních. Díky online databázím se nám podařilo proniknout do knihoven řady amerických institucí, které vlastní digitalizované verze původních tiskovin, mezi nimiž jsme občas objevili i německé noviny, jež nás zajímaly.⁷ Nakonec jsme se rozhodli pro státy Wisconsin a Missouri, a to zejména proto, že zde vycházely první česky tištěné noviny v USA. Tak bylo možné porovnat nejen obsah a rozsah tiskovin těchto dvou etnických skupin imigrantů, ale především posoudit výskyt a frekvenci žánrů, jež v nich jejich vydavatelé otiskovali.

3. Novinové žánry v prvních českých a německých novinách vycházejících ve Spojených státech amerických

Žánr může být definován jako „*formálně a obsahově uzavřená textová jednotka, která se vyčleňuje na základě tří složek komunikátu: 1. jazykové, 2. tematické a 3. kompoziční (tektonické)*“.⁸ Žánry jsou zpravidla založeny na jediném slohovém postupu, v jazykové praxi však do nich vstupují i postupy další.⁹

Obsah novin, a tedy do značné míry i volba žánrů ze strany jejich autorů/vydavatelů v imigraci, odpovídá potřebám a zájmům čtenářů, kteří se ještě nenaučili anglicky a kvůli této izolaci byli závislí na tisku v mateřském

⁶ V padesátých letech 19. století se do Severní Ameriky vystěhoval jeden milion Němců, vystěhovalectví vrcholilo v roce 1854. [...] Absolutního vrcholu bylo v německém vystěhovalectví dosaženo v roce 1882. Tehdy se během jediného roku vystěhovalo 250 tisíc lidí. (Brunner 2017: 61, 190)

⁷ Nejvíce informací o německy tištěných novinách v USA je možno získat v elektronické databázi knihovny Kongresu Spojených států amerických; i tam jsou ale veškerá (nikoli tedy jen německá) periodika digitalizována až od roku 1777.

⁸ Žurnalistické žánry 2015.

⁹ Podrobněji P. Karlík, M. Nekula, J. Pleskalová (eds.) (2012–2022).

jazyce. V tomto smyslu měla první tištěná imigrantská periodika hlavně funkci integrační.

Funkce imigrantské žurnalistiky v přistěhovalecké zemi je však mnohem komplexnější. Hned zpočátku je značně jednotná a přitom velice rozmanitá; první česky i německy tištěná periodika, vydávaná imigrantskou duchovní elitou, přistěhovalce informovala, vedla, poučovala, vzdělávala a v jinoetnickém prostředí celkově orientovala. Proto v obsahu prvních imigrantských periodik převažovalo zpravodajství. Šlo o zprávy trojího typu:

1. zprávy z domova a dalších evropských zemí,
2. zprávy z USA,
3. a zpravodajství lokální.

3.1. Novinové žánry v prvních českých novinách vycházejících ve Spojených státech amerických

Posuzovat žánry otiskované v jednotlivých číslech prvních českých periodik v USA není jednoduché. Začátkem druhé poloviny 19. století totiž řada žánrů teprve vznikala, a to nejenom v imigrantském tisku, ale i doma, ve vlasti.

Na první pohled je patrné, že uspořádání jednotlivých listů, které představují náš materiálový korpus, týdeníku *Slowan amerikánský*¹⁰ (1860–1861), týdeníku *Národní noviny* (1860–1861) a týdeníku *Slávie* (1861–1946), nebylo jednotné a často se lišila i čísla vycházející bezprostředně za sebou. Přesto však všechna periodika prvního období měla nejobsáhlejší část zpravodajskou. Na začátku šedesátých let 19. století ještě převažují jak početně, tak i rozsahově zprávy z Evropy, zejména z Čech, nad informacemi ze Států. Jde například o zprávy s titulky *Cizozemsko – Čechy – Před volbou; Z okolí Olomouckého; Budoucnost moci pápežské a Napoleonští; Itálie; Z Paříže* a zprávy další.

Tento poměr se však rychle měnil, hlavně v souvislosti s občanskou válkou v USA (1861–1865), které české listy věnovaly pravidelnou pozornost (např. zprávy s titulky *Amerika – Válka neb pokoj; Důležité zprávy z bojiště; Krvavá bitva; Od Grantovo armády; Zprávy předcházející kapitulaci Lee-ovu* apod.).

¹⁰ V citacích dokladů převzatých z žurnalistických textů zachováváme ve shodě s originálním tiskem původní pravopis a původní interpunkci včetně dobových zvláštností, nedůsledností, kolísání i chyb.

Brzy se tak ve všech českých novinách ve Spojených státech amerických objevuje na prvním místě rubrika *Amerika*, po ní následovaly rubriky *Ewropa* (ta zpravidla obsahovala zvláštní oddíl s názvem *Rakousko a Čechy*, nebo jen *Čechy* či *Z Čech*), případně *Assie* a *Afrika*. Týdeník *Slávie* měl od samého počátku své existence také rubriku *Lokální zprávy*. Jako příklad zde uvedme titulky zpráv *Cizozemsko – Evropské zprávy – Rakousko; Vlachové; Srbové; Uhry; Rusko; Benátssko; China; Ewropa; Rakoussko; Co nového ve světě; Lokální zprávy*). Zprávy byly ve všech novinových titulech sestavovány do stálých rubrik a otiskovány ve sloupcích.

České imigrantské listy přinášely zprávy a komentáře postihující všechny oblasti života přistěhovalců, tedy i informace praktického typu. Byly to návo-
dy a rady, kde získat práci a pozemky, informace o měnících se hodnotách bankovek a cenách pozemků. Noviny poukazovaly také na práva přistěhoval-
ců v nové společnosti a učily čtenáře aplikovat je v běžném životě. Značná pozornost byla už v šedesátých letech věnována spolkovému životu a brzy poté i ideovým polemikám jednotlivých skupin českých imigrantů.

3.2. Novinové žánry v německých novinách vycházejících ve Spojených státech amerických v polovině 19. století

Ve státě Wisconsin ve městě Milwaukee žila početná německá komunita a od roku 1844 zde vycházel významný německý list *Wisconsin-Banner*. V roce 1847 začaly v Milwaukee vycházet druhé německé noviny s názvem *Der Volksfreund*. Byly konkurentem populárnímu listu *Banner*. V roce 1855 došlo ke sloučení obou těchto periodik a dál vycházely pod názvem *Wisconsin Banner und Volksfreund*.¹¹ List byl v Milwaukee velmi populární, převážně v demokratické německé komunitě.

V Missouri, tzn. v dalším státě, v němž existovala také redakce prvních českých periodik, vycházel od roku 1856 týdeník *Hermanner Volksblatt*; jeho vydavatelem byl Jacob Graf. *Hermanner Volksblatt* byl pod vedením rodiny Grafových čtyřstránkový týdeník vydávaný v sobotu. Byl tištěn švabachem a text byl rozdělen do čtyř sloupců.

Konfrontujme nyní obsah těchto českých a německých novinových titulů, jež vycházely prakticky ve stejné době a ve stejném regionu, a mohly být

¹¹ List *Wisconsin Banner und Volksfreund* byl vydáván do roku 1880 jako deník a později jako týdeník až do roku 1913.

tudíž stejnou nebo podobnou reflexí týchž událostí kolem nich. Přesto však je mezi nimi značný rozdíl.

Co však mají české a německé listy i v této době společné, je rozsáhlé zpravodajství. Jak jsme uvedli již výše, česky tištěné týdeníky informují v šedesátých a v sedmdesátých letech 19. století o situaci v Čechách a Rakousku pravidelně, podrobně a značně obšírně. Převažovalo politické zpravodajství, domácí politická situace byla sledována pečlivě a detailně. Redaktoři krajan-ských periodik, patrně i ve snaze o co největší identifikaci s původní vlastí, často přetiskovali informace publikované v listech českých. Zprávy z domova byly umisťovány nejčastěji na první stránky periodik.

Jako příklad zde uveďme úvod zprávy otištěné v rubrice *Cizozemsko* v prvním čísle *Národních novin*:

Z Čech. – *Poslední z Čech nás došlé zprávy jsou velmi přísného charakteru. Obrovský Konkordát Rakouský (Smlouva s papežem) vrhl nevůli a nepokoj nejen v nižší kněžstvo, nýbrž i vůbec rozplameňuje mimovolně (proti svému účelu) doutnající jiskru děsnými trestními zákony obmezené osvěty našeho národa.* [NN 1, 1860, č. 1 (21. 1.), s. 2]

Popsat obsah německých novin vycházejících v polovině 19. století je složitější. Jak víme, obsah novin vždy odpovídá potřebám a zájmům jejich čtenářů. A v polovině 19. století žila v USA již několikátá generace německých imigrantů. Tisk v mateřském jazyce však byl stále pro mnoho přistěhovalců mostem mezi starým světem a novou zemí.

Německé listy tak v té době informovaly své čtenáře o politickém vývoji na obou stranách Atlantiku a přetiskovaly příběhy publikované v německých a amerických novinách. Noviny se však postupně stále více a více plnily zprávami místními, které byly důležité pro německoamerickou komunitu, a především zprávami z Ameriky.

Například v listu *Wisconsin Banner und Volksfreund* se na titulní straně vydání z 19. srpna 1857 objevuje obsáhlá zpráva *Die Kentucky Wahl* a poté následují zprávy kratší, a sice z Washingtonu, New Yorku, St. Paula a St. Louisu. Obsáhlejší je také zpráva s názvem *Turnfest* a potom text s titulkem *Der Vorwort an die Bundesvereine*. Všechny další zprávy otištěné na titulní straně jsou buď zprávy lokální, nebo americké celostátní.

Kromě uvedeného rozdílu mezi časově shodnými imigrantskými novinami českými a německými je tu ještě jeden velmi podstatný rozdíl.

Čeští emigranti přicházející do USA byli ovlivněni atmosférou národního obrození ve vlasti, a proto si velmi intenzivně uvědomovali nebezpečí rychlé

asimilace a odnárodnění v americké společnosti. Její vztah k přistěhovalcům byl téměř až do konce 19. století vyhraněně anglokonformní¹² a tomu se přistěhovalci snažili bránit.

Uvedenou tendenci dokládá celá řada textů otiskovaných na titulních stranách téměř všech českých imigrantských periodik vydávaných v šedesátých a sedmdesátých letech 19. století. Uvedme zde jako příklad pouze některé jejich titulky: *Cena národního jazyka* (Slovan amerikánský); *Naše úloha* (Národní noviny); *Mají-li se zde udržet české noviny, čili ne?* (Pozor); báseň *Slávie* (Slávie); *Žítí, nebo nežítí* (Národní noviny); *Slované!* (Národní noviny); *Drahý milovaný Národe Slowansky!* (Slovan amerikánský); *Milím vlastencům* (Slovan amerikánský) a další. Všechny tyto texty měly vždy výraznou funkci persvazivní.

4. Závěr

Na základě důkladných analýz českých a německých imigrantských listů v USA můžeme na otázku „*Které novinové žánry jsou pro emigranty na začátku jejich pobytu v přistěhovalecké zemi nejpotřebnější a pro první imigrantské listy typické?*” odpovědět následovně: pro imigranty a jejich život v cizině jsou nejefektivnější, a tudíž i v tisku nejfrekventovanější především zprávy.¹³ Zpravodajské texty tím, že přinášejí informace z vlasti, s ní osamělé vystěhovalce v cizině spojují, a tím, že přinášejí informace z nové země, kam se emigranti uchylují, jim pomáhají nový domov poznávat a snáze se do něj integrovat. Zároveň tím, že jsou psány mateřským jazykem, reprezentují a stmelují přistěhovalecké komunity

Pokud jde o rozdíl mezi zprávami v českých a německých imigrantských novinách v polovině 19. století, lze jej formulovat následovně: v důsledku atmosféry národního obrození, z níž čeští emigranti do Spojených států přicházeli, i v důsledku skutečnosti, že v nové zemi žili zatím jen krátce (Češi začali do USA emigrovat až po roce 1848), posuzovali Češi v šedesátých

¹² Anglokonformita existující v USA zhruba do devadesátých let 19. století vyžadovala od imigrantů úplné vzdání se původní kultury ve prospěch modelu chování a hodnotových postojů anglosaského jádra (Šatava 1989).

¹³ Po zprávách druhým nejpočetněji zastoupeným žánrem v imigrantském tisku byly inzeráty a reklamy, tehdy označované jako *ohlášky* nebo *oznámky*. Byla jim vyhrazena plocha minimálně jedné celé strany, zpravidla poslední (podrobněji Jaklová 2010).

a sedmdesátých letech 19. století, tzn. ve svých prvních novinách, zemi i realie, jež je v nové zemi obklopovaly, převážně českými měřítky. Až koncem 19. století se Češi začali do americké společnosti postupně zařazovat a tím začala narůstat i míra jejich identifikace s přistěhovaleckou zemí. V důsledku této skutečnosti se proměňoval také obsah periodik a funkce etnicky integrační a identifikační se z tisku postupně vytrácela. Důvodem byla postupující a nezadržitelná asimilace českých imigrantů v nové zemi.

V německy tištěných novinách vycházejících v USA rovněž v polovině 19. století, má však již aktuální zpravodajství jiný charakter. Zprávy referovaly především o událostech v USA, případně o událostech místních, a o hlavním politickém a diplomatickém dění, které se týkalo Německa, informovaly sice s hrdoostí, ale již z pohledu amerických čtenářů.

Důvodem byla skutečnost, že většina německé imigrantské žurnalistické produkce byla v polovině 19. století sice stále ještě tištěna německým jazykem, obsahově však už byly jednotlivé listy zakotveny převážně v americké realitě. C. F. Wittke (1957: 6) dokonce zdůrazňuje, že „*německý imigrantský tisk byl v podstatě americký tisk vydávaný v němčině*”.

Na závěr uvedme ještě následující zjištění: analýzy prvních imigrantských periodik českého tisku a dobově odpovídajících periodik tisku německého prokázaly nejen skutečnost, že zprávy jakožto novinové žánry jsou v prvních imigrantských listech nejfrekventovanější, ale zároveň potvrdily, že tematika a obsah těchto zpráv dokumentují stupeň integrace přistěhovalců do nové společnosti a míru jejich asimilace s ní.

Prameny

- URL1: Library of Congress. Humanities. Cronicling America. Historic American Newspapers, <https://diglib.amphilsoc.org/islandora/object/philadelphische-zeitung#page/1/mode/1up>
- URL2: Library of Congress. Humanities. Cronicling America. Historic American Newspapers, <https://chroniclingamerica.loc.gov/newspapers/?state=ðnicity=German&language=ger>.
- URL3: Library of Congress. Cronicling America. Historic American Newspapers. Der Vaterlandsfreund und Geist der Zeit. (Canton, Stark County, Ohio), 15. června 1838, <https://chroniclingamerica.loc.gov/lccn/sn86054053/1860-02-11/ed-1/seq-1/>
- URL4: German-Language Media. Encyklopedia of Milwaukee, <https://emke.uwm.edu/entry/german-language-media/>

Literatura

- Brunner B., 2017, *Nach Amerika. Die Geschichte der Auswanderung*, München: C. H. Beck.
- Emmerich A., 2019, *Little Germany. Deutsche Auswanderer in Nordamerika*, Frankfurt/New York: Campus Verlag.
- Freeze J. K., 1980, *Czechs. – Harvard Encyclopedia of American Ethnic Groups*. Ed. S. Thernstrom. Cambridge (Mass.) – London: The Belknap Press of Harvard University Press, s. 261–272.
- Hausenblas K., 1956, O slohu novinových žánrů, „*Naše řeč*”, 39, č. 1–2, s. 35–37, <http://nase-rec.ujc.cas.cz/archiv.php?art=4460>
- Chada J., 1981, *The Czechs in the United States*, New York: SVU Press.
- Jaklová A., 2006a, *Čechoamerická periodika 19. století*, Brno: Akademické nakladatelství CERM, Nakladatelství a vydavatelství NAUMA.
- Jaklová A., 2006b, *Národnostní a sociálně-ekonomická sebereflexe českých přistěhovalců v čechoamerických periodikách 19. a 20. století*, Praha: Národohospodářský ústav Josefa Hlávky.
- Jaklová A., 2010, *Čechoamerická periodika 19. a 20. století*, Praha: Academia.
- Jaklová A., 2014, *Proměny etnické a kulturní identity českých přistěhovalců ve Spojených státech amerických. Interpretace analýz čechoamerického periodického tisku 19. a 20. století*, Praha: Národohospodářský ústav Josefa Hlávky.
- Jaklová A., 2022, *Čechoamerická periodika na počátku své existence a jejich vztah k periodikům německoamerickým. – Od textu k porozumění a komunikaci*, eds. D. Svobodová, R. Novák a A. Balharová, Ostrava: Ostravská univerzita, s. 77–90.
- Šatava L., 1989, *Migrační procesy a české vystěhovalectví 19. století do USA*, Praha: Univerzita Karlova.
- Karlík P., Nekula M., Pleskalová J. (eds.), 2012–2020, *Zpravodajský žurnalistický styl. Žurnalistický styl. – Nový encyklopedický slovník češtiny*, Brno: Masarykova univerzita, <https://www.czechency.org/slovník/%C5%BDURNALISTICK%C3%9D%20STYL>
- Wittke C. F., 1957, *The German Language Press in America*, Whitefish: Literary Licensing, LLC.

Newspaper genres in exile (based on analyses of the first Czech and German periodicals in the United States)

The paper briefly informs about the mass emigration of Czechs and Germans to the USA that took place in Europe in the 19th century. It then examines the Czech and German immigrant press, especially the first periodicals/newspapers that both ethnic

groups began to publish in the country across the sea. Both Czech and German periodicals were printed only in their mother tongue for almost the entire 19th century. This paper presents a corpus of material that has been analyzed to determine the newspaper genres most commonly found in these early periodicals. It is difficult to assess the types of primarily Czech genres, because at the beginning of the second half of the 19th century many genres were still emerging, not only in the immigrant press, but also in the press at home, in the homeland. Nevertheless, applied analyses have clearly shown that Czech and German periodicals always had a predominantly news section at the beginning of their existence, i.e. news from home, Europe, the USA and local news. Moreover, the subject matter and content of these reports also document the degree of integration of immigrants into the new society and the degree of their assimilation with it.

Keywords: mass emigration, the first Czech and German immigrant periodicals, their genres, types and functions of news in the immigrant press

